

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 114

Artikel: Editorial : l'an 2001
Autor: Djan di Nê / Brodard, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244357>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

L' A N 2 0 0 1



Tyè fau-the vo j'ékriré in dyija d'éditorial ?
Din le dari numéro, la letra de la féna à che n'o-
mo k'irè ou chervucho n'in da démorâ bin kotyè j'
on ke mè l'an de. Adon vu vo j'in kontâ ouna bin
galéja, ke vo farè à rire, i l'èchpèro oumintè...
Julon, on boun'ovrê in mékanik, faji chon dêri kour
dè répétichyon. Irè maryâ du l'avi bin kotyè j'an. A

chè kamerârde lou j'avi dza de li a thinq'ân, k'in chè maryin, l'avi
achebin batchi.

- On dè chè j'ami li avi de : Kemin t'â fê por ihre chénya è boc in
mime tin ?

- Mè chu to delon préchâ din mon travo. L'avé pâ liji d'atindre. Adon
mè chu prévinyè....

Ou chékon è trèjime kour dè répétichyon, li démandâvan kemin alâvè la
famyle.

E ti lè kou la mima réponcha :

- Lé rè jou na fiyèta...na fiyèta....na fiyèta....

- Avu le mime pèlâdzo ?

- Vouê. Rochèta... rochèta...rochèta....

E tota la kobyà dè lou j'inbourdiyi dè rire...

On kou, on rujâ li démandè :

- E le bouébo kan y vindrè....tè ke te châ to fére....L'an ke vin no fan le
dari kour in septembre, fâ in chouârta ke ton chatchime infan chi ou
mondo è ke chi on bouébo....Ma kan te le kemandèri n'abya rin, i fô
ke chi on bi bouébo....

- Vo pouédè kontâ déchu.

- Fâ na kemanda d'inportanthe, ke li di Déni in chè charin la brayeta....

E l'an la pachâ, è t'inke ti nouhrè chudâ ke chè rètravon po lou dari
kour. Na ryola dè j'ami iran outoua dè Julon.

- Adon lè inke chi bouébo ?

- Na, ma va pâ tardâ.....

- T'â jou dou rêtâ à la kemanda ?

- Vouê...ke lou répon Julon, mô à l'éje....

- T'â jou dou mô, dè tè kranpounâ à la mota ?

- Na pâ pi, ma à la fin décembre l'an pachâ, lé dsubyâ in volin pachâ
na chè in laton, è chu tsejè kan l'avi on pi deché è on delé, è mè chu
findu le réservoir. Chin ke m'a inpatchi dè travayi bin dutrè

dzoua...Adon le bouébo, arouvère on bokon pye tâ tyè prévu. Ma achtou inke cheri avijâ, è vo pori payi à bère.....

- Por on chékon bouébo ?

- Na, na, no j'an déchidâ, dè pyakâ dè teri à byan. No no démarérin, rintyè avu di bolochè.... Kan le dari kou lè le bon, lè prâ.

- E bin no j'atindrin.....

E lè dzoua l'an pachâ. Pâ dè novalè.....

Ma on devalné à l'appèl, le mechadji tsitsiyivè à l'oroye dè Julon. Chi inke la jou on rèhrin, ke chè karmerârde l'an rémarkâ. L'appèl fournète, na ryola dè j'omo ché chon abotsalâ outoua dè Julon.

- Le coup lè jou bon ? - Le bouébo lè arouvâ... ? è mille tiachyon.....

Julon irè on bokon intrèprê po répondre :

- Vouê, lè inke le chatchimo !

- To chè bin pachâ ? - On infan bin fournê ?

- Ché pâ chin ke bayère, répon Julon in bèthéyin on bokon...

- Kemin chin, la pâ to chin ke fô ?

- Li manké on piti otyè ?

- Vouê...

Lè j'omo k'iran inke ché chon adon méfyâ. In rijin, on li di:

- Porê pâ fére dou chervucho, ton dari infan ?

- Na pâ kemin lè ora. Ma che lè inkorporâ kemin cycliste i oudrè...

E on chudâ rijolè ke l'avi konprê, li fâ :

- Oh! te châ, la ponpa è la sakoche, ke mankon à te n'infan chabrèron avu le vélo. L'ari tyiè on opérachyon ke pori trancheformâ ta vouè-tchima fiyèta in bouébo, ma fudrè trovâ lè j'uti !

- Baye-li lè tyio, puchke vo ji déchidâ, d'arêthâ....

- Ma cheron on bokon gro por li...

- Vo mi on gro, tyè rin....

Julon ch'in d'alâ, avu chon cha è chon fuji...è chè kamerârde ché chon de :

- La bin travayi Julon. La moujâ ke chervi l'Etat-Major, pui ihre ache utilo, tyè dè chobrâ din lè tranché.....

To lè jou fournê par inke. Nyon la rè inbithâ Julon avu chon vouètchim'infan. Ou kontréro, li an atsetâ na ponpa è na sakoche in chukro è li en bayi chin avu on gro biyè in li dejin :

- Inke po ta bala famiye, avu totè nouhrè félichitachyon po le korâdzo ke t'â à bin fére ton dévê.

Djan di Né